

بازار بوله گى

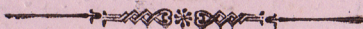
عبدالله اوغلى.

بالالار بوله گى

باسدروب تاراتوچيسى

موكدين تورك - تاتار يه شله رى

تو گهره گى.



باسلدى

طوكيودا مطبعة اسلاميه ده.

۱۹۳۳ نجى يل.

طوكيو دا مطبعه اسلاميه ده :

مسلمانچه (حروف عربيہ ايلاہ) ياپوچہ و انگليزچہ حرفلہر ايلاہ لکھس
صورتہ تيزاک برلن باسار اوچون هر توري زا کازلار قبرل ايتلہ در .
آلتی صنفی ابتدائی مکتب اوچون دینی و ملی اوقو کتابلاری باسلوب
حاضرلہ نمشدور .

هم شوشی کونلہر مرحوم ملی شاعر مرع . توتوی نك مجموعه آثاری
باسلوب چقندی .

برنجی جلد جدی شعرلہر ۱ بین ۵۰ ت .

۲نجی جلد بالالار قسمی ۱ بین ۲۵ ت .

۳نجی جلد کولیک و عجز قسمی ۱ بین

۴نجی جلد نثر قسمی ۱ بین ۲۰ ت .

۵نجی جلد ترجمه حالی ۱ بین ۲۵ ت .

آدریس :

Mohammedan Printing Office
in Tokyo.

1461 - 7 Yoyogi Tomigaya Shibuya - ku Tokyo .



بالا شعری.

مسکینم قوشچق سینی مین ئیتیم آزاد
زندان ئچنده ئوتمه سن عمرک هم چیکمه عذاب

باشقه قوشلار توسلی سینده یور اوچوب
صاف هوادا چه چکه ئیسله رن ئچوب

کیک صحرا ده سائیرا شادلانوب اوچ
موکلانوب ئوتمه سن عمرک کو کلک بولسون طنچ

مینده قوشدای شاد کو کللی یهش بالا
اول زورایغاچ هر کشینی طورمش قولینه آلا

مینده قایغی حسرت یوق کو کلیم بیک شاد ئهلی
کیله چه کده نی کورسه تور یازمش خدا تقدیری.



دنيا.

دنيا ھەر كىمنى خوتوب ئوز قولندە تىربەتە

بىك يوغارتىن كوز سالتاننى طورمشقە تىز ئويرەتە

قساء ئىزە ئوز قولندە ھىچ كىنى قزغانى اول

ا كىراشقان صغراغاننى كوروب ھىچ سز لانى اول

آھ اوروب يەش تو گوب سز لانغاننى كورسەدە

آھلارى فرىادلارى ئوچون ھىچ اوقنانى اول

اول ھامان قسوب ئوز يىشگىندە تىربەتە

بو قولمدە ئىزلە دىب ھىچ كىمنى قزغانى اول

ھىچ يىرامى آنك جبرىنە قارشى تورساك آزغە

التقات ئىتمى مىگا دىب جامايوز شوندىغە.



توگت.

چن كشي بول ئچكده دشمانلق ساقلاما
مغورولانوب برهونكده انسانين تابتاما

دنيا طورمى بر كويى كون ساين قرق ئهيلهنه
طورمى براه يازمش ئيكهوى بر گه بهيلهنه

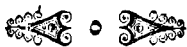
مغورولانوب بر وقتده شاه بولام ديب اويلاما
يازمشكنى بلميسك سپين نى كورورسك ايرته گه

هيچ بر چقمى وجودكه خيالغه چومغان بلهن
اول ياقارت سپين كو كلكنى معرفت نورى بلهن.



دنياغه كيلدك يهش توگوب سپين جلاب
آلديلار سيني قارشى هر كم شاداق بلهن

شادلانوب قارشى آغانلار بارى قاسون جلاب
دنيادان كيت سپين اوبن كوكى شاداق بلهن.



آچق يول.

كورسه گزچى اى بالالار گولده چه چكه لهر بيته
آغاچده يافراق سارغايا مکتبنك وقتى ييته

آغاچ يافراقلارن قويا كوز گى سايقن جيل دولى
هيچ بر نهرسه قابلى- آلماس صاف قالور مکتب يولى

كوز ييته بو سز گه شادلق كونى ييته
سزنى مکتب آشنوب زارغوب كوتيه

قزغانچ ئوتدى جهينك يه مای مانور كونلهرى
سز بولارسز قش كوننده مکتبنك آل گوللهرى

قرلار بولونلار كو گلسز آنى آق قار قابلاچ
مکتب يولى يالتراب طورور آنى هيچ شى قابلاماس.

طبيعت كورنشى.

مونى كم ياراتقان صوڭ مانسور قرلار
بولونلقلار تولي آنده ئوسه تورلي گوزهل گوللهرى

ئىسە ئىرتە جنوب ياقدان يوشاققنا صبا جىلەلەر
بو گوزەل چەچكەلەر ئوسسن دىب سىببە كم آ كاصولار

كو كىللى صولت يورور گە بو چەچە كلى ماتور قولار
چەچە كىلەر گە قونب اوينى نىچە تورلى كو بەلە كىلەر

بولونلقدان تىگىز يوللار يالتراب ياتا آغار قولار
طىبەت باقچاسى بيت بو. آچلا موندان كو كىلەر

چوتلداپ مو كىلارن چەچە صو بوپىندا ماتور قوللار
قونب بايلارى تاغا سايرى ھەم صاندوغا چالار.

ياز بەيرەمى .

جىتىدى يازنىڭ ماتور يەملى كۈنلەرى
بو خىداينىڭ بز گە بىر گەن بر طىبىعى بەيرەمى

شىلتراپ آغا باشلادى يىلغالار ئىنشلەرى
پا كىر اتوب صو بويلارن سايراشا قوللارى

پەشل ھەتفە كوك نورلاندى قىرلارى بولونلارى
 سايراشا قوشلار كوكللى صوبويلارى

دىنانى يا كىراتاب سايراغان قوشلار كون بوى
 بىك طنچلاب يال ئىتەلەر اويلاردا تون بوى

آقرىغنا تاك جىلى بىر ئىسىدىسە
 ئىركەلەب قوشلار اوياسن سىكتىدىسە

شول وقت قوشلار اويان بىر دەن بارى
 باشلىلار شاۋلاب جىرلارغە شادلىق جىرى

قىش بويىنچە صوقدان زارققان قوشلار ك
 موندى يەملى يازغا چىققاچ جىتكىنى نىشەسن

توقنامى قوشلار ھىدايغا ئىتەلەر ھىم ئىنا
 ساندوغاچنا گولگە باسب ياودرادىر مدھىيە

ماقتىلار آلار بارىسن ئىنشن ھەم يىلغاسن
 موندى گوزەل كوردىشە «كوثر» كىنى نىشەسن.

هەر کمنڭ روحن کوتهره طبیعت کورنشلهری
موگلمی کوگلمه زنی آچا ساندوغاچ تاوشلاری

کگگنه شادلانماسن کورب بو طبیعت باقچاسن
شادایندان کگگنه توزسن کوگلمی نجکه ره مه سن.

یلدا بر گنه کیله بو حدانک رحمت بهیره می
یهش صیدای شادلاندر ا بو کون هه ر بر بنده نی.

جه یگی ایرته:

سلکنه نه کرنگنه یافراق ئیسه یو مشاق تاڭ جیلی
یا کهراتا کیڭ صحرانی تورلی قوشلار کارمونی

بار جهاننی یاقترتوب نورلانونب قویاش چغا
مدحیه نه یتب حدایغا قوشلار جیم ئزله ب اوچا

بیک یراقدان یالتراب کورنگن زور قالا
تون بوینچا یال ئیتکه ن آندا شاو- شو قوزغالا

شادلانوب ئیرتوک طورغان هه ر بر یهش بالا
بو قچالارن کوتهروب یوگره مکتبکه بارا.

قش باش-لانوی.

سلسکیمی بر گنه یافراق، قایغلی طبطن هوا
مو گئی تو سده کورنه شاو-شو کیلگن زور قالا

باقچادا بر گنه قوش مو گلاب سائراب قویغان بولا
یهش کو گئی توری آچی حسرت چواناب آلا

سارغایا یافراقلار آغاچلار یالانغاچلانا
قوری گوللر ایرادی قوش باقچالار یه مسزله نه

جهیگی توسلی قویاشدا قارامی شادانوب
شمال یاقدان ئیسه آچی جیللر صزغروب

هر طرفدان قابلاغان بولوط کو گلسمز هوا
هر بر اشیا یه من جویغان یافراق قدر قار یاوا.



ئوگت.

طرش طرماش ئوز گە طورمىش ئىزلە
 حياتكەن اميدىسزلك كورنە يىت كوز گەدە

يانا يورە گەك نىچە تورلى حسرەت يالقونىدە
 حياتكەن اميدىسزلك سىزلە ھەر بىر سوز گەدە

باشقالاردا اميدىسز كورينە كوز قاراشكەدا
 شولاي كورينە سىنىك موگلى يوز گەدە

اگر سىن يىراسەك بو طورمىش يولنىدا
 يوزوب چغو آور بولور مونك صوگەندا

ئىزە طورمىش دىگەن توسلى قارى كوز گەدە
 شوگا لايىق سىنىك ھەر بىر سوز گەدە

طرش ھەر كون ئويرەن ھنەر علم آل
 معرفت حكمت يولنىدا سىن كوزك صال.

بېرلمە سېن حىيالارغە آلاردا حېر حال
 چىغار باشدان حىيالارنى اوقۇر طرش علم آل
 حراب بولما معناسىز بوش حىيالدا
 جويارسىڭ ئىتەداڭ كىبەر مېيىڭدە
 بىر نەنك باشك ھېچ ئىشى آلماس
 قالورسىڭ بوش حىيالدان حىوان سانارغە
 كېڭەش دوستم سېڭا ياخشى كېڭەش بېت
 طرش طورەش يولندا علمگە اجتھاد ئېت
 ئوزۇڭ ئوچون طرش چىيىگب زحمت
 بو كېڭەشكە صو كىندان ئەيتورسىڭ رحمت
 آور طورەش يولى چوقرلى ھەمدە بازلى
 يولمدا چوقر بار دىب عزىزم بولما نازلى
 چوقرلى طورەش يولندان چىققانلار آزىمى
 عېرەتلى ئىر يوان كېسىڭىن چوقرمى.

ٹورنہك آل.

ٹورنہك آل سین شول كشی دهن
 قایسی ئشده كون، تونى
 ههر وقتده كورنه آندا
 یالستراب ئیدینال نور.

فیوڈال — مارت.

كون اوزایا تون قسقارا یاز كونلەر یاقنلادی
 بو كوندهن صوئك كیمی باشلار قش كونینك صالقتلاری
 قویاش چغوب بار دنیاغه نورن چه چوب
 ییرنی قابلاب یاتقان قارلار آقرنغا ئری باشای
 اورن — اورن قارلار ئروب تاو باشلاری دا آچلدى
 شوشی كونده بزئك یاققا تورلی قوشلار کیله باشلی.

آپرل — مای .

قارلار ئروب صولار تاشوب یلغالاردا آغا باشلار
 اورمانلاردا آغاچلاردا یافراقلارن پارا باشلار

بولوط چغوب كوك كو كره ب يا كغر ياوب
 حه تفه كبك يه شل ئولەن ييرنك يوزن تمام قابلار
 بو كوندەن صوئق قش با اينك حالى تمام كوچى بته
 عمرى بتوب ئكغر اشوب اصاينا اول قايتوب كىته.

اييون — اييول .

يافراق ياروب آغاچلاردا يا كئا كىيم كىيندى يار
 بو كورنشكه صحراده گى ماتور قوشلار سويند يار
 بولوط چغوب كوك كو كره ب يا كغر ياودى
 حه تفه كبك يه شل ئولەن ييرنك يوزندە قابلادى
 بو كوندەن صوئق قوشچقلاردا ئشكه باشلى
 تورلى ياقدان جونلار جييوب ئوزلەرينە اويا ياسى
 اجتهادلى قوشچقلارنك تيز ئولگوردى اويالارى
 تيز كوندە بو اور ايندى، آلازنك ماتور-ماتور بالالارى.

آنا قوشچق اویاسندا یومر قاسن باسوب یاتا
 آنا قوشچق ئیرتوک طوروب ریزق نزاب چغوب کیتنه
 آنا قوشچق ئیرینک سوناردان قایتوون کوتوب یاتا
 آنا قوشچق خاتونینا چبن-چر کی طوتوب قایتا
 اجتهادلی قوشچقلارم چقاردیلار بالالاردا
 یهش قوشچقلار چر-چراوچوب یهمله کر دی صحرا لهر گه.

آوغوست — سیته بر.

بو وقتدا قوشچقلار بر گه له شوب جیلشالار
 تیز گونله رده یلی یاققا کیتنه بز دیب کیکه شه لهر
 کیکه ش بدهکجه باراق قوشلار ئویله رینه تارالشوب
 سیننی تاشلاب کیتنه بز دیب مو کایغنه سایر اشالار
 کوبده ئونمی شمال یاقدان ساقنغنا جیلله ر ئیسوب
 قوشچقلاردا جیلشوب یلی یاققا کیتنه اوچوب.

قوشچقلار یلی یاققا کیتکەن کوندەن باشلاب
جەینک بەملی کونلەریدە کیتە ئوتوب .

ئوکتەبر - نوپاۋر .

آغاچلارنىڭ يافراقلىرىدا سارغايىدى
كۈن قىسقاروب قارانغى تون اوزايدى .

چر - چر ئيتوب ماتور قوشلار جينا ولاشوب
يلى ياققا اوچوب كيتدى بىزنى تاشلاب
بو وقتدا تون اوزايدى كۈن قىسقاردى
شمال ياقدان ئىسە تورغان سالقن جىللەردە كوچەيدى .

دېكەبر -- عىنوار .

بولولطى كۈن قىوياشى يوق يەمسز هوا
صحرا اورمانلارنى قابلاپ يافراق توسلى قارلار ياوا .
قار قابلايدى، يەشلەكلەر، قارا يىرلەر ھېچ كورنى
توشن كىروب قاز تۈزدروب قش باياۋ تاغى كىلدى .

ياڭغردان صوڭ

ياڭغردان صوڭ صحرا دە گى ئولەنلەردە يەشەردىلەر
 گوللەردە ماتور - ماتور چەچەك تۆب يەملە ندىلەر
 گول دەن گولگە قونوب اوپنى تورلى توسلى كوبەلە كلەر
 بىر حىدايغە ياودرالار مەدحىيە سەن ساندوغاچلار

صو بويندا باقالاردا قىچقارلار باقا قاقا - باقا قاقا

قوياش قىچقاچ صو چىتىندە باتقاقلارغە باتا - باتا

اورام بو يىلاب چابا - چابا اويناپ يورى بالالاردا

بىو طىبەت كورنشىنە شادلانغانلار آلا ر باردا

قاراب توردم صبى لارنىڭ اويناغانن حىران قالوب

مىندە شولاي اويناغاننى صبى وقتىمنى صاغىنوب

بىر - بىر آرتلى ئىسكە توشە صبى چاقدا اويناغانلار

زورايناچدىن نىچك ئىتوب كون كورور گە او يلاغانلار

بىرى قالماي جىمرادى اول چاقداغى پىلانلار

باردا اوچدى بوشقا چىقىدى صبى چاقداغى حىيالار.

يەم بىتە:

ئىزغىروب جىللەر ئىسە ياقىن كوز كۈنى
 مازغايا يافراغلار ئوتە جەينىڭ يەملى تونى
 باقچالاردا شاۋلاشوب سايراغان قوشلار جەي بولى
 جىداشوب بىزنىڭ ياقدان آلار كىتە باشلادى.
 سىن قارا نوزلى ايدى، بو آغاچقا
 پالانچاچ اول يەمى بىتكەن آنك تۈسى تمام باشقا
 كوز ئەنە ياز بولى شادلانوب سايراغان قوشنى؟
 ھو كايغان حىسرەتلەنوب كوزىدەن توگە يەشنى.
 ئىنگە سوڭ اول بولاي بولغان حىسرەتلەنوب توگە يەشنى؟
 ھو كايغان اول شونىڭ ئۈچۈن ئوزىنىڭ جىتن تاشلى!



آلبومغە

يەش ئەلى سىن ھىچ بىراخە بو دىئاغە ئىمە باش
 دىيادا مېخنەت كۈرەم دىب بىر وقىد اتوگمە ياش

تاش كېك سىن توزم بول ياقتورور آچلور كونسك
 ياليت ئيتوب ئورلانور سىنك تورمش يولك
 سىن آچق بل، بو دنيا هيچ كىمگه ده كوامى اول
 بر ميخنه تليك برره حتى هيچده كيلمى قالمى اول.

كوز يىتە ۴.

كوز يىتە توقتاوشىز جىل. صووق، يا كغر ياوا
 كون بوانوطللى يوق قوياش يىووش هوا
 يىتدى كو كلسز وقتلار چه چىكەلەر قورى قاتا
 مو كلى تىوسده قوياشدا قز غىلتلانوب ساتا
 ياز كونى كىلگەن قوشلار وقتلى بز گە تاپنا
 مو كلى غنە قچ قىرشوب اوچالار قىسلە تاپنا
 ھەر كون ئىرتە آغاچ ئولەنلەردە سارىلق تىوسى آرتا
 كوزگى جىلنك صالحقندىن صولار بوزلانوب قاتا

قش بابای سز گه کیلهم دیب صز غروب خبر ئیته
ای صییلار قورقماغز سز، کسو کلمای وقت ییته

ییک کو کلمسز شونسی تیک باقچا دا کوللهر بته
سز گه نیندی شاداق ییته، سزنی لیت مکتب کوته

قش کیله تیک ای صییلار، سز گه بو شاداق کیله
قش بوینچه سز گه مکتب ییک گوزهل باقچا بولا.

سز کو کلمسز بولماغز هیچ جهی کونی تاغی کیلور
قش کوننده آلمان علم سز گه صوٹک جیمش بیرور.

قش بوینچه طرشوب اوقوب شوندا سز علم آلوب
بر وقت میللهت کو گنده تورورسز قویاش بولوب



هر وقت عیبت سویله گن

اول ئوتکن لسان تو گل

ئلی دوستان کو گلی دشمان

اول ئیزگی انسان تو گل.

ئەككىيەت يالغان.

سويلى ئىيلەر ئەككىيەت جن، پەريلەر بار دىيىپ
جن پەرى ئىسمن ئىشتىكەچ يەش بالا بولا بويىق

نەرسە بلسون يەش بالا يىت بىر نەرسە آ كلامى اول
قورقوونىدان تىك اوترا جىلمايىوب كىولمى دە اول.

يوق بار نەرسە تىك سويليلەر تشىز آ وزون كەمشە يتوب
شادقنا اويناغان بالانى اوينىندان ئوقتا ئىوب

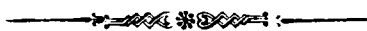
اويناسن تىك شادلانوب يەش بالاغە نى كىرەك
يەش دەن قورقوب ئوپرەندىسە بالا بولمى ئىچ زىرەك

يەش بالالار قسور قىماغز سى ئەككىيەتلەر يالغان اول
سويلەر گنە شولاي دىب ئىسكىيەردەن قالغان اول

سويليلەر تىك ئەككىيەتلەر جن پەريلەر بار دىيىپ
بولغانى يوق بولاچاق يوق باردا يالغان بىرسى يوق

بىر دىلەر آدمەر قىورتان شائىتانلار تاغىن
مىوندى سوزلەرنىك بىاريدا شاعرانە يالغان اول

سسويليلەر بار ديب دنيادا نيندى آلباستى تاغن
 قز بولوب كورنه ديلەر قكغر صالوب صالوب قالفاغن
 بو سوزلەرنىڭ بارىسيدا بوورونغىدان قالغان اول
 دنيادا هيچ بواناتانى يوق حىالى سوز يالغان اول
 ىش وقتدا قورقوتاتىڭ شوندى سوزنىڭ تورايىسى
 يالغانلغن كورسەتر بر سز گە معرفت كوز گيىسى.



تلهك كونسى.

يندى زور شادلىق بەيرەم كونسى بوكون
 ھەر كىمنىڭ ئىركىنىڭ حرلك تەر كونسى بوكون
 بسز قارىق بارلىق حرلككە بوكون
 ئوتقون قوشلارنىدا آزاد ئىتەر كونسى بوكون
 ساندوغاچ زارلانا كورا تار چىتلىگندە
 حر پاشاۋ، حر تورو آنىڭدا تله گندە

سین آزاد ئیت آنی آج چیتدک قابقاسن
 اوچسون اولدا کیلک صحرا ده چیتدکده زارقماسون
 سین آنی قزغان، توتقولنقدان آزاد ئیت بو کون
 اولدا کیلک صحرا ده شادلانوب صایراب ئوچسون بو کون
 حدریا شایو حدرایک تلسه و کونی بو کون
 صاندوغاجدا جیرلاسن آزادلق جرن بو کون
 سین آنی آزاد ایتسهک کوکلک تنار بو کون
 کیلک صحرا دا شادلغندان سیککا بهحت تلهر بو کون.



بهاسی ۳۰ سہن

昭和八年九月二日印刷
昭和八年九月七日發行

不許複製

(定價金參拾錢)

「バララール・ブラギー」

編輯者

ガブトラ・オグリー

發行者

奉天回教青年團

右代表者

アフマツトシヤ・ギザトリン

奉天浪花通り三三

東京市澁谷區代々木富ヶ谷町一四六一番地

印刷者

東京回教團印刷所

右代表者

クルバンガリー

July 1916

日本郵政
郵便入札式
第二回
開札日
七月二十日



日本郵政
郵便入札式
第二回
開札日
七月二十日
午後二時
東京郵便局
開札